

УДК 81'373.46=161.1=612.91
ББК 81.2/81.8стд1-9=411.2=728

DOI: 10.31862/1819-463X-2025-4-209-219

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания

СОПОСТАВЛЕНИЕ ДИДАКТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ В РУССКОМ И ВЬЕТНАМСКОМ ЯЗЫКАХ

Нгуен Лан Ань, Т. А. Болдова

Аннотация. *Статья посвящена сравнению дидактических терминов в русском и вьетнамском языках с целью выявления сходств и различий в способах выражения, образовательном мышлении и влиянии историко-социального контекста на систему дидактической терминологии двух языков. В ходе анализа рассматриваются грамматическая структура терминов, сфера использования их в образовательной среде, академический уровень владения русским языком как иностранным, а также влияние современных тенденций на формирование терминологической системы языка.*

Сравнение дидактических терминов двух языков имеет не только теоретическую ценность в лингвистических и педагогических исследованиях, но и практическое применение. Результаты исследования могут быть использованы при составлении учебников, обучения переводу, а также в развитии образовательного сотрудничества между Вьетнамом и Россией. Такая работа повысит эффективность в академическом обучении и при подготовке педагогических кадров.

Ключевые слова: *дидактические термины, образование, вьетнамские университеты, методы преподавания русского языка как иностранного, художественный перевод, методические термины.*

Для цитирования: *Нгуен Лан Ань, Болдова Т. А. Сопоставление дидактических терминов в русском и вьетнамском языках // Наука и школа. 2025. № 4. С. 209–219. DOI: 10.31862/1819-463X-2025-4-209-219.*

© Нгуен Лан Ань, Болдова Т. А., 2025



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

COMPARISON OF DIDACTIC TERMS IN RUSSIAN AND VIETNAMESE

Nguyen Lan Anh, T. A. Boldova

Abstract. *The article is devoted to the comparison of didactic terms in Russian and Vietnamese in order to identify similarities and differences in the methods of expression, educational thinking and the influence of the historical and social context on the system of didactic terminology of the two languages. The analysis examines the grammatical structure of terms, the scope of their use in the educational environment, the academic level of proficiency in Russian as a foreign language, as well as the influence of modern trends on the formation of the terminological system of the language.*

Comparison of didactic terms of the two languages has not only theoretical value for linguistic and pedagogical research, but also practical application. The results of the study can be used in compiling textbooks, teaching translation, as well as in the development of educational cooperation between Vietnam and Russia. Such work will increase the effectiveness of academic education and training teaching staff.

Keywords: *didactic terms, education, Vietnamese universities, methods of teaching Russian as a foreign language, literary translation, methodological terms.*

Cite as: Nguyen Lan Anh, Boldova T. A. Comparison of didactic terms in Russian and Vietnamese. *Nauka i shkola*. 2025, No. 4, pp. 209–219. DOI: 10.31862/1819-463X-2025-4-209-219.

I. Введение

В пособии «Учебник лингвистики», автор Нгуен Тхьен Зяп раскрывает проблемное поле методологии, в частности, пишет: «Терминология – это особая часть языка. Она включает в себя устойчивые слова и словосочетания, которые являются точными названиями понятий и объектов в специализированных областях человеческой деятельности. Термин может быть построен на основе слов или морфем, которые имеют определенное значение. Содержание термина соответствует значению слов, которые его составляют» [1, с. 221]. В сфере образования термины методов преподавания не просто представляют собой профессиональные понятия, но и выражают конкретные методические принципы, подходы к передаче знаний и образовательные стратегии в каждой образовательной системе.

Русский и вьетнамский языки, хотя принадлежат к двум разным языковым системам, обладают общей богатой системой методических терминов, которые отражают исторический, социальный и образовательный контексты, характерные для каждой страны. Сопоставление этих терминов не только помогает прояснить сходства и различия с точки зрения языка, но и способствует пониманию методик преподавания двух стран. Это имеет большое значение для составления двуязычных учебников, перевода учебных материалов, а также для более эффективного сотрудничества между Вьетнамом и Россией в сфере образования.

Анализируя и сравнивая педагогические термины в русском и вьетнамском языках, исследователи предоставляют полную перспективу пересечения двух образовательных систем, тем самым создавая предпосылки для разработки и совершенствования методов обучения и преподавания в контексте международной интеграции.

II. Сходства в дидактических терминах

При анализе было выявлено, что первое сходство в этих системах заключается в том, что как русский, так и вьетнамский языки имеют много общего в способах образования производных слов (табл. 1).

Таблица 1

Сравнительная таблица некоторых распространенных дидактических терминов в русском и вьетнамском языках

В русском языке	Во вьетнамском языке	Значение
Методика преподавания и обучения	Phương pháp giảng dạy	Организация и передача знаний в процессе обучения
Учебный план	Giáo trình	Учебный план, включающий содержание и время обучения
Знание	Kiến thức	Понимание, сохранения в памяти и умение воспроизвести основные факты науки и, вытекающие из них теоретические обобщения
Практика	Thực hành	Деятельность по развитию практических навыков в изучении предмета
Умения	Kỹ năng	Овладение способами применения знаний на практике, которая проявляется в деятельности
Цель обучения	Mục đích dạy học	То, к чему стремится преподаватель при обучении и, на что направлены его усилия
Средства обучения	Phương tiện dạy học	Предметная поддержка учебного процесса (голос учителя, классное оборудование, ТСО и т.д.)
Метод обучения	Phương pháp dạy học	Способы достижения цели
Практический метод	Phương pháp thực hành	Метод обучения через практику
Коммуникативный метод	Phương pháp giao tiếp	Метод, ориентированный на общение в учебном процессе

Русский язык использует приставку «само-», во вьетнамском языке – аналогичную приставку «tự», например: «самообучение» и «tự học». Суффиксы «-ник/-тель» для обозначения лица в русском языке также соответствуют суффиксам «sinh/viên» во вьетнамском языке, например, «ученик» – «học sinh» и «учитель» – «giáo viên».

Знание этих сходств облегчает перевод терминологии с русского языка на вьетнамский и наоборот.

Вместе с тем дидактические термины в обоих языках отражают философию оценки роли учителя и нравственного воспитания обучающихся. Термины «учитель» в русском языке и «*nhà giáo*» во вьетнамском языке несут в себе оттенок уважения. Понятие «воспитание» в русском языке соответствует понятию «*giáo dục*» во вьетнамских административных документах, тем самым демонстрируя акцент на всестороннем развитии как знаний, так и личности обучающихся.

Кроме того, системы дидактических методических и оценочных терминов во вьетнамском и русском языках также имеют много общего. В обоих языках есть термины для обозначения форм тестирования и оценки, например, «контрольная работа» в русском и «*bài kiểm tra*» (контрольная работа) во вьетнамском языке. Научно-исследовательские термины, такие как «курсовая работа», также имеют схожую структуру и содержание.

Системы образовательной организации России и Вьетнама имеют много общего, поэтому термины образовательного и административного управления также схожи. Слово «ректор» в русском эквивалентно слову «*Nhieu trưởng*» во вьетнамском языке. Организационная структура на факультете – «деканат» в русском также соответствует слову «*văn phòng khoa*» (деканат) во вьетнамской системе образования.

Сходство обусловлено следующими двумя основными факторами: во-первых, это влияние советской образовательной модели, взятой в период 1950–1990 гг. во Вьетнаме. В процессе развития образования Вьетнам получил от Советского Союза большую помощь, благодаря которой многие образовательные термины были заимствованы из русского языка. Во-вторых, это процесс культурной ассимиляции Востока и Запада, когда обе образовательные системы объединили традиционные элементы коренных народов с квинтэссенцией европейского образования. Несмотря на множество схожих дидактических терминов в обоих языках, существуют важные различия, отражающие образовательную систему, принципы и подходы каждой страны.

III. Различия в дидактических терминах

В образовании мы видим, что дидактические термины в русском и вьетнамском языках отражают различия не только с точки зрения лингвистики, но и различия в подходах к образованию и обучению. Анализ этих различий помогает прояснить особенности каждой образовательной системы и способствует более эффективно процессу перевода лексики и терминологии, а также эффективному составлению учебных материалов.

1. Различие в структуре терминологии

а) «Длина» термина

Видно, что русский язык склонен использовать более длинные и сложные термины по сравнению с вьетнамскими, что связано с языковыми особенностями и его синтаксической структурой. Например, русский термин «методика преподавания» в русском языке включает в себя два элемента: «методика» и «преподавание», а во вьетнамском для выражения того же понятия достаточно двух простых слов: «метод» и «преподавание».

Это различие объясняется тем, что русский язык является синтетическим, то есть он может комбинировать множество элементов в одно слово или словосочетание

для выражения точного значения. Вьетнамский язык, наоборот, является изолирующим, придавая предпочтение кратким выражениям и использованию контекста для объяснения смысла.

b) Уровень специализации термина

Система дидактических терминов в русском языке часто носит более академический характер, отражая образовательную традицию, ориентированную на теоретические исследования. Например, термин «дидактические принципы» не просто относится к принципам преподавания, но и несет в себе смысл педагогически и методически ориентированной образовательной методологии и теории.

Напротив, вьетнамский язык склонен использовать более практичные термины. Согласно лингвисту Ле Кха Ке: «Терминология должна быть как научной, то есть точной и систематической, так и национальной, понятной. В целом, эти три критерия не являются отдельными, а тесно взаимно связаны» [2, с. 136]. Например, термин «nguyên tắc giảng dạy» (принципы преподавания) является более простым выражением, ориентированным на применение в обучении, а не в теоретическом обосновании. Это может быть связано с подходом во Вьетнаме к образованию, где преподавательской практике часто отдается приоритет перед теоретическими исследованиями.

c) Структура лексики в термине

Одним из важных различий между двумя системами терминов является способ формирования лексики. Русский язык часто объединяет множество элементов в один термин, тогда как вьетнамский язык имеет тенденцию к сокращению и упрощению.

Пример:

- «Учебный процесс» (quá trình học tập) → в русском языке используется сложное синтетическое словосочетание.
- «Нhoc tập» (учеба) → во вьетнамском языке используется одно слово, чтобы передать аналогичное значение.

Структура лексики русского языка имеет преимущество в том, что она четко отражает взаимосвязь между концепциями в обучении, но одновременно это создает сложность при восприятии и переводе. А вьетнамский язык склонен к упрощению, что делает использование терминов более понятным и доступным.

d) Влияние исходного языка на дидактические термины

Различия в дидактических терминах между русским и вьетнамским языками также обусловлены влиянием происхождения языка.

- Русский язык: многие дидактические термины происходят от латинского и немецкого языков, что связано с влиянием европейской системы образования. Педагог Б. Б. Комаровский анализировал педагогическую лексику в монографии «Русская педагогическая терминология»: «Наряду с церковнославянским и греческим языками преподавание в Славяно-греко-латинской и Киево-Могилянской академиях велось и на латинском языке. Широко использовалась латынь в братских школах. Все это обусловило проникновение латинизмов в русскую педагогическую терминологию» [3].
Например:
 - «Педагогика» (Pedagogy) происходит от греческого слова «paidagogos».
 - «Методология» (Methodology) происходит от латинского слова «methodologia».
- Вьетнамский язык: Под сильным влиянием китайского языка многие дидактические термины вьетнамского языка имеют китайско-вьетнамское происхождение или китайское происхождение. Исследователь вьетнамской истории

Нгуен Тхи Чан Куинь пишет в своей работе: «Наша организация императорских экзаменов, как и система образования в целом, следует китайской модели» [4, с. 61]. Например:

- «Giáo dục» (教育);
- «Phương pháp» (方法);
- «Giảng dạy» (講授).

Эти особенности приводят к различиям в создании терминов: русский язык имеет европейский академический характер, а вьетнамский связан с восточной философской традицией.

Различия в структуре дидактической терминологии между русским и вьетнамским языками отражают не только языковые особенности, но и образовательные подходы двух культур. Если русский язык стремится к использованию длинных, сложных и академически насыщенных терминов, то вьетнамский предпочитает краткость, практичность и доступность.

2. Влияние философии образования

Необходимо подтвердить, что система дидактических терминов в каждой стране не только отражает языковые особенности, но и находится под сильным влиянием образовательной философии. Философия образования служит основой для организации учебного процесса, определения целей обучения и влияет на систему используемой терминологии.

а) Философия российского образования: влияние советской модели

Российская система образования вышла из модели советского образования, которая акцентировала внимание на системности, научности и строгой организации всего процесса обучения. Это привело к появлению множества научных и образовательных терминов с высокой степенью структурированности, отражающих теоретический подход и строгий контроль образовательного процесса.

Примеры:

- «Учебный план» → Подчеркивает системное, детальное и четко структурированное построение учебной программы.
- «Контроль знаний» → Отражает образовательный подход, при котором важную роль играет строгая оценка знаний учащихся посредством стандартизированных тестов.
- «Педагогический контроль» → Важное понятие в российском образовании, демонстрирующее, что процесс обучения должен находиться под постоянным наблюдением и оценкой.

Российская образовательная система также подчеркивает научность и логичность, что проявляется в дидактических терминах с высокой степенью обобщения, таких как:

- «Дидактические принципы» → Основаны на педагогических теориях Я. А. Коменского и европейских педагогов, они подчеркивают научные закономерности преподавания.
- «Методология обучения» → Академический термин, обозначающий научный подход к преподаванию и педагогическим исследованиям.

Таким образом, советское образование акцентировало внимание на формировании логического мышления и развитии навыков критического мышления посредством строгой системы оценок. Это объясняет, почему дидактическая терминология в русском языке отличается высокой степенью научности и строгой управляемостью.

b) Вьетнамская образовательная философия: сочетание Востока и Запада

В отличие от российской системы образования, вьетнамское образование находилось под сильным влиянием как восточной философии (конфуцианства), так и современной западной образовательной модели. Находясь под китайским господством более 1000 лет, можно сказать, что образовательная модель вьетнамского общества того времени была создана по образцу Китая. Согласно исследователю Нгуен Тхи Чан Куин: «Конфуцианство, зародившееся в Китае, проникло во Вьетнам одновременно с ханьскими учениями» [4, с. 30]. А по мнению автора Нгуен Динь Кхань, в 1884 г. Договор Зяп Тхан, известный как Договор Патенотра, поставил вьетнамскую территорию под протекторат французского колониализма. В это время система образования и экзаменов во Вьетнаме была изменена с китайской модели на французскую [5]. Это привело к тесному сочетанию изучаемой дисциплины, уважения к учителю, характерных для конфуцианской традиции, с гибкостью и практичностью западного образования.

Дидактическая терминология во вьетнамском языке часто отражает гибкость и высокую применимость, а не строгую систему контроля, как в русском языке.

Примеры:

- «Phương pháp học tập chủ động» (активные методы обучения) → подчеркивает роль самостоятельности учащегося, аналогично западной модели (Active learning methods).
- «Đổi mới phương pháp giảng dạy» (обновление методов преподавания). → Распространенный термин во вьетнамском образовании, отражающий стремление к реформированию и использованию разнообразных методов обучения.
- «Học đi đôi với hành» (учение в сочетании с практикой). → Отражает практическое образовательное мышление, подчеркивая применение знаний на практике.

Многие дидактические термины также подчеркивают этические аспекты и ответственность учителя. Например,

- «Đạo đức nghề giáo» (этика преподавателя) → термин подчеркивает роль и ответственность учителя в нравственном воспитании учащихся.

С другой стороны, вследствие введения западной системы образования, многие вьетнамские дидактические термины отражают дух открытой педагогики, подчеркивая личностный опыт учащегося. Примеры,

- «Học qua trải nghiệm» (обучение через опыт) → распространенный метод в современной педагогике, ориентированный на обучение через практическую деятельность.
- «Tích hợp liên môn» (междисциплинарная интеграция) → современная концепция, направленная на объединение разных областей знаний для повышения эффективности обучения.

Одним из основных моментов, на котором особое внимание уделено в документе XIII Съезда Коммунистической партии Вьетнама по развитию образования, является «решительный сдвиг образовательного процесса от преимущественного предоставления знаний к всестороннему развитию способностей и личностных качеств учащихся» [6, с. 232].

с) Сравнение двух систем образовательной философии через дидактическую терминологию

Сравнение российской и вьетнамской систем образования

Критерии	Образование в России	Образование во Вьетнаме
Основная философия	Системность, научность, строгий контроль	Гибкость, практичность, сочетание восточных и западных традиций
Особенности терминологии	Структурированность, высокий уровень академичности, упор на теорию	Краткость, практическая направленность, удобство в применении
Примеры терминов	<i>Педагогический контроль, Методология обучения</i>	<i>Học qua trải nghiệm</i> (Обучение через опыт), <i>Đổi mới phương pháp giảng dạy</i> (Обновление методов преподавания)
Языковое влияние	Латинский, немецкий (влияние европейского образования)	Китайский, английский (влияние восточной и западной систем)

Философия образования играет важную роль в формировании системы дидактических терминов каждой страны, если дидактические термины в русском языке отражают системное и научное мышление и строгий контроль, то термины во вьетнамском языке выражают сочетание восточного и западного образования.

Эти различия создают трудности для педагогов и исследователей иностранных языков в области перевода и двуязычного обучения. При этом одновременно открываются возможности для исследователей в создании обновленной терминологической системы с появлением новых технологий для разработки учебных программ и учебных материалов с использованием искусственного интеллекта.

IV. Обучение, преподавание, исследовательская работа**1. Разработка обучающих материалов и учебных программ**

а) Обеспечение точности и согласованности при переводе обучающих текстов и учебных материалов

Перевод образовательных материалов с русского на вьетнамский (или наоборот) требует точности и единообразия терминологии, чтобы избежать неопределенности или неправильного понимания содержания. Например, термин «методика преподавания» при неправильном переводе можно спутать с термином «методы обучения» («изучение»).

б) Соответствие особенностям каждой образовательной системы

Вьетнамская система образования, как правило, использует более простую и понятную терминологию по сравнению с российским образованием, которое отличается академичностью и строгостью. Поэтому при составлении учебных программ преподавателям необходимо подбирать термины, соответствующие уровню владения иностранным языком, чтобы избежать трудностей в усвоении нового материала.

Например, в русском языке термин «педагогическая технология» переводится на вьетнамский как «Ứng dụng công nghệ trong giảng dạy», что дословно переводится как «применение технологий в преподавании», что ближе к вьетнамскому образовательному контексту.

2. Подготовка преподавателей и студентов педагогических специальностей (поддержка студентов педагогических и лингвистических специальностей)

Студенты, обучающиеся по направлениям «педагогика» или «билингвальное преподавание» (русско-вьетнамское), должны хорошо разбираться в профессиональной терминологии, чтобы эффективно работать с зарубежными учебными материалами. Однако мы также должны быть внимательны к тому, что многие студенты испытывают трудности при работе с русскими обучающими материалами из-за сложных терминов, таких как «педагогическая диагностика» или «формирующее оценивание».

3. Перевод специализированных образовательных материалов (обеспечение точности при переводе академических материалов)

Учебный перевод требует высокого уровня точности ввиду специфики каждого термина и иностранного языка. Дидактические термины часто имеют специфический характер и не всегда могут быть переведены дословно. Например, термины «компетентностный подход» или «зона ближайшего развития» (важный термин в теории Л. С. Выготского) при неправильном переводе могут потерять свое педагогическое или методическое значение.

4. Повышение эффективности образовательного сотрудничества (поддержка научных разработок совместных учебных программ)

В настоящее время программы сотрудничества между Вьетнамом и Россией, такие как обмен студентами или последипломное обучение, постоянно активно реализуются государственными органами двух стран. Поэтому для обеспечения качества обучения необходима единая терминологическая система.

Понимание и применение педагогической и методической терминологии в русском и вьетнамском языках не только повышает качество разработки учебных материалов, подготовки преподавателей, поддержки переводческой деятельности, но и эффективно способствует сотрудничеству в сфере образования между двумя странами. При этом унификация терминологии является ключевым фактором обеспечения эффективности преподавания, научных исследований и академического обмена студентами.

V. Заключение

Сопоставление дидактических терминов в русском и вьетнамском языках не только представляет собой лингвистическое исследование, но и имеет широкое значение для образования и культурного взаимодействия двух стран. Сходства и различия в терминологических системах двух языков отражаются как особенности педагогического мышления, образовательной философии и исторического контекста каждой страны.

Методика преподавания русского языка как иностранного делает упор на системность, научность и глубокую теоретическую проработку учебных материалов, учебников и учебных пособий. Вьетнамский язык, напротив, сочетает в себе философию восточного и западного образования, акцентируя внимание на практичности, гибкости и доступности преподавания иностранного языка. Эти различия не только оказывают влияние на составление учебных программ,

но и создают сложности как в переводе, так и в организации образовательного контента между двумя культурами.

В условиях международной интеграции и расширяющегося образовательного сотрудничества между Россией и Вьетнамом изучение и стандартизация дидактической терминологии становится важной задачей. Это способствует не только улучшению качества перевода учебных материалов, но и созданию условий для разработки двуязычных учебных программ, подготовки преподавателей и поддержки студентов профильных направлений. Точная, единообразная и доступная терминологическая система поможет повысить эффективность преподавания, стимулировать академический обмен и открыть новые перспективы для углубленного сотрудничества в сфере образования и научных исследований между двумя странами.

Таким образом, изучение дидактической терминологии выходит за рамки простого языкового сравнения и закладывает основу для устойчивого развития двустороннего образования. Для достижения этой цели необходимо тесное сотрудничество между исследователями, преподавателями и лингвистами с целью дальнейшего расширения, систематизации и стандартизации образовательной терминологии, что и будет способствовать формированию многогранного, интегрированного и прогрессивного образовательного пространства между нашими странами.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Nguyễn Thiện Giáp*. Giáo trình ngôn ngữ học. Hà Nội: NXB Đại học Quốc gia Hà Nội, 2008, trang 221. [Нгуен Тхьен Зяп. Учебник языкознания. Ханой: Изд-во Ханойского национального университета, 2008. 221 с.]
2. *Lê Khả Kế*. Xây dựng thuật ngữ khoa học bằng tiếng Việt, Tiếng Việt và dạy đại học bằng tiếng Việt. Hà Nội: NXB Khoa học xã hội, 1967, trang 136. [Ле Кха Ке. Создание научной терминологии на вьетнамском языке, вьетнамский язык, университетское преподавание на вьетнамском языке. Ханой: Изд-во социальных наук, 1967. с. 136.]
3. *Комаровский Б. Б.* Русская педагогическая терминология. Теория и история. М.: Просвещение, 1969. 311 с.
4. *Nguyễn Thị Chân Quỳnh*. Khoa Cử Việt Nam, Tập Thượng; Thi Hương. Nhà xuất bản: An Tiêm, 2002. 327 trang. [Нгуен Тхи Чан Куинь. Экзамены во Вьетнаме. Т. 1: Тхи Хьонг. Изд-во Ан Тьем, 2002. 327 с.]
5. *Nguyễn Đình Khanh*. Chế độ giáo dục Việt Nam. 2006. [Нгуен Динь Кхань. Режим образования Вьетнама. 2006.] URL: http://www.erct.com/2-ThoVan/3-Unna/Giao_duc_VN.htm (дата обращения: 20.05.2025).
6. *Đảng Cộng sản Việt Nam*. Văn kiện Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ XIII. Nxb. Chính trị quốc gia Sự thật. Hà Nội, 2021, t. I, tr. 232. [Коммунистическая партия Вьетнама. Материалы XIII съезда Коммунистической партии Вьетнама. Ханой: Национальное полит. изд-во «Правда», 2021. Т. 1, 232 с.]
7. *Дорошук Е. С.* Методология и методика медиаисследований: учеб.-метод. пособие / авт.-сост. Е. С. Дорошук. Казань: Казанский федеральный ун-т, 2024. 68 с.
8. *Ефимов П. П., Ефимова И. О.* Интерактивные методы обучения – основа инновационных педагогических технологий // Инновационные педагогические технологии: материалы I Междунар. науч. конф. (г. Казань, октябрь 2014 г.). Казань: Бук, 2014. С. 286–290. URL: <https://moluch.ru/conf/ped/archive/143/6326/> (дата обращения: 20.05.2025).
9. *Лейчик В. М.* Методология и методика. Терминоведение. Предмет, методы, структура. 2-е изд., испр. и доп. М.: Ком Книга, 2006. 256 с.
10. *Пассов Е. И.* Терминосистема методики, или Как мы говорим и пишем. СПб.: Златоуст, 2009. 124 с.

REFERENCES

1. Nguyen Thien Giap. *Linguistics textbook*. Hanoi: Hanoi National University Publishing House, 2008, 221 p. (In Vietnamese)
2. Le Kha Ke. *Building scientific terminology in Vietnamese, Vietnamese and university teaching in Vietnamese*. Hanoi: Social Sciences Publishing House, 1967, p. 136. (In Vietnamese)
3. Komarovskiy B. B. *Russkaya pedagogicheskaya terminologiya. Teoriya i istoriya*. Moscow: Prosveshchenie, 1969. 311 p.
4. Nguyen Thi Chan Quynh. *Vietnamese Imperial Examinations, Vol. 1: Thi Huong*. Publisher: An Tiem, 2002. 327 p. (In Vietnamese)
5. Nguyen Dinh Khanh. *Vietnam's education system*. 2006. Available at: http://www.erct.com/2-ThoVan/3-Unna/Giao_duc_VN.htm (accessed: 20.05.2025) (In Vietnamese)
6. Communist Party of Vietnam. *Documents of the 13th National Congress*. Truth National Political Publishing House. Hanoi, 2021. Vol. 1, 232 p. (In Vietnamese)
7. Doroshchuk E. S. *Metodologiya i metodika mediaissledovaniy: ucheb.-metod. posobie*. Kazan: Kazanskiy federalnyy un-t, 2024. 68 p.
8. Efimov P. P., Efimova I. O. Interaktivnye metody obucheniya – osnova innovatsionnykh pedagogicheskikh tekhnologiy. In: *Innovatsionnye pedagogicheskie tekhnologii. Proceedings of the I International scientific conference* (Kazan, Oct. 2014). Kazan: Buk, 2014. Pp. 286–290. Available at: <https://moluch.ru/conf/ped/archive/143/6326/> (accessed: 20.05.2025).
9. Leychik V. M. *Metodologiya i metodika. Terminovedenie. Predmet, metody, struktura*. Moscow: Kom Kniga, 2006. 256 p.
10. Passov E. I. *Terminosistema metodiki, ili Kak my govorim i pishem*. St. Petersburg: Zlatoust, 2009. 124 p.

Нгуен Лан Ань, Вьетнам, аспирант кафедры русского языка как иностранного в профессиональном обучении, Московский педагогический государственный университет

e-mail: anhnguyen8997@gmail.com

Nguyen Lan Anh, Vietnam, PhD post-graduate student, Russian as a Foreign Language in Professional Education Department, Moscow Pedagogical State University

e-mail: anhnguyen8997@gmail.com

Болдова Татьяна Анатольевна, доктор педагогических наук, профессор кафедры русского языка как иностранного в профессиональном обучении, Московский педагогический государственный университет

e-mail: bos1173@mail.ru

Boldova Tatyana A ScD in Education, Professor, Russian as a Foreign Language in Professional Education Department, Moscow Pedagogical State University

e-mail: bos1173@mail.ru

Статья поступила в редакцию 22.05.2025

The article was received on 22.05.2025